

## POINT DE LANGUE

**APPELANT** S'emploie comme adjectif et comme nom. Qui appelle d'un jugement. Qui fait appel d'une décision de justice. L'appelant est l'auteur de l'appel, le demandeur à l'appel. La partie appelante.

Attention à la graphie : s'écrit avec un seul « l ».

L'appelant et l'intimé. L'appelant d'un jugement. « L'appelant, M. X., prétend que... » Se porter appelant. Être appelant d'un jugement, d'une décision, d'une sentence.

(appellant, party appellant - équivalent de partie appelante au N.-B.)

**INTIMÉ** S'emploie comme adjectif et comme nom. Partie contre laquelle a été engagée la procédure d'appel d'un jugement de première instance.

(respondent, appellee - moins fréquent)

**INTERVENANT** S'emploie comme adjectif et comme nom. Qui intervient dans une instance, un procès.

(intervenir, intervenor)

On trouvera ci-après la liste des appelants, de l'intimée et des intervenants dans l'affaire *Mahé* :

Appelants : Jean-Claude Mahé, Angeline Martel, Paul Dubé et l'Association de l'école Georges et Julia Bugnet

Intimée : Sa Majesté la Reine en chef de la province de l'Alberta

Intervenants : Les intervenants sont des individus, des groupes ou des gouvernements autres que les parties principales qui demandent à la Cour l'autorisation d'être entendus et de présenter leur point de vue sur les questions à trancher. Le nombre d'intervenants reflète l'intérêt suscité par une cause devant les tribunaux. Dans l'affaire *Mahé* la liste des intervenants est assez imposante comme en témoigne la liste ci-après :

- les procureurs généraux du Canada, de l'Ontario,

du Québec, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de la Saskatchewan;

- Alliance Québec;
- Alliance pour les communautés linguistiques au Québec;
- Edmonton Catholic Separate School District No. 7, Alberta School Trustee's Association;
- Association canadienne-française de l'Alberta, Association des commissions scolaires protestantes du Québec, Association canadienne-française de l'Ontario, Association française des conseils scolaires de l'Ontario, Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens;
- le Commissaire aux langues officielles.

**NOTA :** Plusieurs outils électroniques et ouvrages ont servi d'inspiration au point de langue. Citons entre autres : **Le Petit Robert - CD-ROM**; **Collins**; **Termium Plus** et ses outils d'aide à la rédaction; Marie-Éva de Villiers, **Multidictionnaire de la langue française**, 4<sup>e</sup> éd., Montréal, Éditions Québec Amérique, 2003.

Institut Joseph-Dubuc, 2004-2005 – numéro 9